

Feria del libro para niños de Bolonia

Informe elaborado en mayo de 2007 por Manel Cráneo y Óscar Villán a la vuelta de su viaje a la feria. Galería de fotos complementaria en <http://www.flickr.com/photos/agpi/sets/72157600268116275/>

ÍNDICE

1. Sobre la feria

- 1a. De qué va
- 1b. Fechas
- 1c. Estructura
- 1d. Participantes
- 1e. *Internacional License Day*
- 1f. La feria en cifras

2. Sobre la ciudad

3. El ilustrador en la feria

- 3a. Dónde está y cómo llegar
 - 3b. Entradas y horario de apertura
 - 3c. El *Meeting point*
 - 3d. Las exposiciones: ver y participar
 - 3e. El *Illustrators café*
 - 3f. Los stands: ver y enseñar
-

1. Sobre la feria

1a. De qué va

La feria del libro para niños de Bolonia (*Bologna Children's Book Fair*) es considerada la feria más importante a nivel europeo en torno a la industria del libro infantil y juvenil. Punto de encuentro entre editores, escritores, ilustradores, agentes literarios e incluso distribuidores e impresores, tiene como función principal el fomento del negocio editorial en todas sus facetas, básicamente, la **compra y venta de derechos**.

Sirve además como escaparate para las editoriales para exponer sus novedades y libros preferidos, y también, aunque en menor medida, para que escritores y especialmente ilustradores de todo el mundo contacten en persona con editores y les muestren su carpeta de trabajos.



Entrada a la feria. Manel Cráneo transporta una caja de catálogos de *Can de palleiro*.

Se celebra desde hace 44 años, y además de la función comercial, la feria cuenta con un amplio programa de actividades (mesas redondas, conferencias, debates, exposiciones) llegando a una media de 20 actos diarios en el recinto ferial... a lo que hay que sumar otros que suelen celebrarse de forma paralela en otros puntos de la ciudad aprovechando el contexto temporal de la feria, como exposiciones alternativas o presentaciones en museos, bibliotecas, etc.

No es una feria de venta al por menor, con lo cual en ningún stand se pueden adquirir ejemplares de nada, exceptuando algún que otro catálogo de ilustración de alguna asociación y poca cosa más.

Todos los libros expuestos son simplemente de muestra; en Bolonia no se venden ni compran libros, lo que se vende y compra básicamente son derechos de edición y explotación de obras.

Cada año la feria tiene un país invitado que suele presentar una exposición de trabajos de una selección de sus ilustradores; en 2007 fue la Región Valona de Bélgica y en 2008 será Argentina. España fue el país invitado del año 2005 y participó con la exposición *Ilustrísimos*. [web: [referencia sobre Ilustrísimos en la página de FADIP](#)]

1b. Fechas

Se celebra en primavera; en 2007 fue concretamente entre los días 24 y 27 de abril, y en 2008 tendrá lugar del lunes 31 de marzo al jueves 3 de abril. Nunca cae en fin de semana porque está considerada una feria de trabajo y negocio y por lo tanto se celebra siempre durante días laborables.

1c. Estructura

El recinto ferial (*Bolognafiere*) es una gran superficie repartida en pabellones de inmensas proporciones. Para esta feria en concreto se utilizan cuatro de estos pabellones en los que se sitúan los stands agrupados por países.

Dicha estructura cuenta con un hall donde se ubican algunos puntos de interés:

En la planta baja:

Farmacia
Guardarropa
Estanco
Oficina de correos
Información Trenitalia
Información aeropuerto
Agencia de viajes

En la primera planta:

Servicio de fax
Secretaría comercial
Banco (cambio)
Oficina de prensa
Restaurante
Punto de venta de prensa

Teniendo en cuenta lo que cansa andar todo el día de stand en stand y de reunión en reunión, bueno es alimentarse. La feria cuenta con un amplio restaurante buffet donde se pueden degustar platos típicos italianos, fundamentalmente pastas y ensaladas...

El servicio no es precisamente barato, pero pocas más opciones tiene uno si quiere aprovechar bien el tiempo en la feria dada la situación del recinto, alejado del centro urbano.

Zonas de descanso: Existen varios patios interiores con bancos de piedra en los pabellones donde la gente aprovecha para descansar, airearse un poco y fumar un pitillo. Suelen estar a tope de gente porque son también zona de tránsito entre pabellones.

1d. Participantes

La feria es lugar de encuentro de diferentes agentes y profesionales del medio editorial infantil y juvenil aunque siempre se puede encontrar alguna editorial con algún otro público objetivo.

Llama la atención el nivel de participación y el gran número de visitantes. Aunque Internet actualmente es una herramienta de comunicación muy importante en el sector, no ha restado importancia a la feria, ya que en ella se produce el contacto personal entre interesados y sobre todo en el caso de los editores y productores es la ocasión para firmar o cerrar contratos y negociaciones que a través de la red serían más complicadas. Por lo tanto el contacto directo y personal sigue siendo de vital importancia y esto confirma la necesidad de este tipo de eventos.

Pasamos a mencionar los diferentes agentes del mundo editorial que intervienen en la feria:

Editores

Muchos acuden con stand propio y otros comparten stand con otros editores asociados o están presentes en stands institucionales de sus respectivos países o comunidades autónomas. La gran mayoría de los stands de la feria de Bolonia son de editoriales; es la base del negocio. La mayor parte son editoriales de libro infantil juvenil, pero también podemos encontrar algunos editores de cómic como Dupis (Bélgica), Glenat (Francia) o Dark Horse (EEUU).

Ilustradores

Acuden de países de todo el mundo. Nos llama la atención la afluencia a gran escala de autores japoneses. También acuden muchos estudiantes de artes y oficios o bellas artes, en su mayor parte italianos y japoneses que intentan abrirse camino en el sector.

Los ilustradores profesionales también acuden en gran medida, ya que todo lo referente al sector de la ilustración es obviamente uno de los platos fuertes del evento.

Escritores

Acuden a gestionar la venta de derechos de sus obras y a presentar proyectos, reuniéndose con agentes y editores.

Agentes literarios

Son la base del negocio y tienen su propia zona privada a la que sólo se puede acceder con cita previa. En dicha zona de acceso restringido hay un montón de mesas numeradas donde se dan cita los interesados y donde el único fin es negociar entre ellos o con editoriales la venta de derechos y de traducción a otras lenguas de obras y autores.

Agentes artísticos

En menor escala que los agentes literarios, están presentes también en el festival algunos stands de agentes que se dedican a representar y vender el trabajo de los ilustradores. Otros acuden a modo personal, sin stand, y se dedican a visitar editores. Para contactar con ellos lo mejor es buscar sus contactos en Internet y pedir cita previa.

En cuanto a los que tienen presencia con stand, se les puede enseñar la carpeta de trabajos in situ, pero no esperéis una respuesta inmediata.



Reunión del EIF en su stand. 25 de abril de 2007.

Asociaciones profesionales

En la feria se pueden encontrar stands de asociaciones de profesionales vinculados al sector con el fin de promover su labor asociativa y servir de punto de encuentro y contacto. Es inevitable la visita al del Foro Europeo de Ilustradores (EIF), donde se puede encontrar material editado de las diferentes asociaciones de ilustradores europeas y donde además realizamos charlas, reuniones y encuentros entre directivos de las diferentes asociaciones. [web: [información sobre el EIF](#)]

Nota: Muchos de estos participantes o expositores ofrecen catálogos y postales promocionales, en algunos casos son de gran calidad y se venden.

Representación política

Algunos representantes políticos organizan ruedas de prensa o presentaciones para promocionar la literatura de su país o comunidad en los stands correspondientes. Son bastantes los gobiernos que acuden a la feria para dar un soporte institucional a los profesionales del sector y aunque algunas editoriales se alojan en stands propios, otras muchas aprovechan el espacio que pone a su disposición el gobierno de su país para hacer sus reuniones y gestionar derechos.

1e. Internacional Licensing Day: El negocio de la licencias.

En la feria se contextualiza también el *TV&Films Rights Centre*, un espacio donde durante tres días se habla y negocia sobre la venta de licencias de productos infantiles y juveniles para el cine y la televisión.

Muchas editoriales venden en esta feria derechos a productoras audiovisuales y viceversa, hay productores que acuden a buscar material de interés para adaptar a la animación. También hacen esto algunas empresas internacionales de merchandising o juguetes.

Durante el *Internacional licensing day* la feria acoge diferentes conferencias y seminarios sobre este tema. Por ejemplo uno de los seminarios de esta edición giraba en torno a las posibilidades que ofrece actualmente el cómic infantil y juvenil en cuanto a la venta de merchandising y adaptaciones cinematográficas, con la intervención entre otros de Virginia King, la directora ejecutiva de licencias y merchandising de la *20th Century Fox*, Gregory Halbout de *Nickelodeon* o Roberto Santillo de *Disney Publishing*.

También nos encontramos con la revista *License Worldwide*, que trata sobre estos temas, se produce en Reino Unido y se pueden adquirir por suscripción 4 números al año por 60 euros. En la feria la promocionan repartiendo ejemplares del último número de forma gratuita (www.A4publications.com). Como esta revista existen otras.

1f. La feria en cifras

En el 2007 participaron cerca de 70 países de todo el mundo, ocupando más de 200 stands en una extensión de aproximadamente 20.000 m².

2. Sobre la ciudad



Bolonia está a dos horas de avión de Madrid. Se encuentra en el norte de Italia, y tiene una población aproximada de 380.000 habitantes (2006). Es famosa por su **casco antiguo** (el más grande de Europa después de Venecia, y muy bien conservado), sus **soportales** (uno de ellos es el más largo del mundo: el Pórtico de San Luca, de 3,5 km y 666 arcos; en toda la ciudad hay un total de 50 km de soportales, de los que 37 están en el casco antiguo), su **universidad** (la más antigua de Europa), su **comida...** y las muchas **ferias** que se celebran a lo largo del año en el recinto ferial de la ciudad, entre las que destaca esta Feria del Libro para Niños que nos interesa.

Por poco tiempo que tenga, quien vaya a Bolonia no debería dejar de pasar por la Plaza Mayor y perderse paseando por las calles circundantes... Y tampoco debería perder la oportunidad de subir a la Torre Asinelli, una de las dos famosas torres de Bolonia desde la que hay una vista impresionante. Tiene casi 100 m de altura. Abre de 9 de la mañana a 6 de la tarde y subir cuesta tres euros. [web: [Fotos de la Torre Asinelli en Flickr](#)]

Comentar también que Florencia está a aprox. una hora de tren de Bolonia, y Venecia aprox. a dos horas. Es recomendable viajar en tren en caso de planificar un trayecto fuera de la ciudad, pues los buses no tienen muy buena fama.

Hoteles

Bolonia está bien surtida de hoteles, pero conviene que quien esté interesado en ir haga su reserva **cuanto antes** (si puede ser con tres meses de antelación, mejor que con dos; con cuatro o cinco meses de antelación, mejor aún): la Feria del Libro para Niños es muy concurrida y las plazas escasean. Buscando con la antelación suficiente se pueden conseguir hoteles baratos en las cercanías de la ciudad o incluso algún albergue. Mucha gente (montones de editoriales, por ejemplo) deja su plaza reservada de un año para otro.

Vuelos

Lo mismo podemos decir con respecto a la compra del billete de avión: cuanto antes lo reservemos más barato lo conseguiremos. Por lo general, saliendo de A Coruña y Santiago suele haber mejores combinaciones que desde Vigo. El vuelo hace escala en Madrid y conviene coger uno de los primeros de la mañana para aprovechar bien el tiempo.

La duración del viaje es de 50 minutos desde Galicia a Madrid y de dos horas de Madrid a Bolonia. A todo esto hay que sumar el tiempo de espera entre vuelo y vuelo y los posibles retrasos que se puedan producir.

Se recomienda comprobar que el DNI, o en su defecto el pasaporte, no esté caducado; en caso de que lo estuviera algunas compañías podrían permitir hacer vuelos nacionales, pero bajo ningún concepto permitirán al viajero salir del país.

El **aeropuerto de Bolonia** está a unos 6 km del centro de la ciudad, a la que se puede llegar en autobús (cuesta 5 euros y sale uno cada 20 min hasta las 23.40¹) o en taxi (unos 10-12 euros).

Recomendaciones

En Bolonia existe la costumbre de tomar un buen vino italiano a última hora de la tarde, en muchos bares se invita a un buffet de pinchos variados a los clientes para acompañar la consumición.

Más información sobre la ciudad:

- [Lugares de interés en Google Maps](#)
- [Bolonia en la Wikipedia](#)
- [Aeropuerto de Bolonia](#)
- [Recinto ferial \(Bolognafiere\)](#)

1 datos de mayo de 2007

3. El ilustrador en la feria



Meeting point: un lugar a la entrada de la feria en donde todos los ilustradores pinchan su tarjeta de presentación

El ilustrador en la feria puede ver exposiciones, asistir a conferencias, mesas redondas y debates, visitar los stands de las editoriales para ver libros y mostrar su trabajo... y hasta comer y descansar, cosa que, dada la magnitud del evento, no está de más. También hay una importante exposición internacional de ilustradores en la que, con un poco de suerte, podría participar. De todo ello hablamos a continuación. Primero: ¿dónde está la feria?

3a. Dónde está y cómo llegar

El recinto ferial (*Bolognafiere*) está en la Piazza della Costituzione, bien comunicada por autobús. Precio del viaje: 1 euro. Hay que comprar un ticket en taquilla y ficharlo al entrar en el bus.

3b. Entradas y horario de apertura

Para entrar en la feria hay que pagar entrada... o conseguir una acreditación. Hay varias maneras de hacerse con una acreditación para acceder a la feria gratuitamente durante los cuatro días que dura el evento. Una sería solicitarla a la Consellería de Cultura, ya que como entidad con stand en la feria tiene derecho a un número determinado de acreditaciones, y solicitándolo con antelación se podría estudiar la forma de hacer la gestión desde la propia AGPI para los autores asociados que tuviesen intención de asistir. También se podrían intentar gestionar a través de la Asociación Italiana de Ilustradores, que es la organizadora del stand del EIF y por lo general solicitan las acreditaciones para socios de otras APIS integradas en dicha organización europea.

En cuanto a los precios de las entradas, en la edición de 2007 fueron estos:

Entrada 1 día: 23 eur.
Bono 2 días: 40 eur.
Bono 4 días: 60 eur.

El horario de apertura va desde las 9:00 a las 18:30h. El último día cierra antes, a las 17:00h.

3c. El *Meeting point*

Nada más entrar en la feria nos encontramos con el llamado *meeting point* (punto de encuentro): un espacio que se ofrece a los ilustradores para colgar sus tarjetas o cartelillos publicitarios. La plaga tarjetera es tal, que cubre todo de arriba a abajo y acaba saliendo del espacio asignado y extendiéndose muchos metros más allá a lo largo de las paredes de la feria.



Detalle de una de las paredes del *meeting point*.

Mucha gente va un poco más allá del mero pinchado de una simple tarjeta y cuelga anuncios más elaborados, como cajitas ilustradas, por ejemplo, dentro de las cuales coloca sus tarjetas de presentación.

El *meeting point* está siempre lleno de gente, básicamente ilustradores colgando (o reponiendo) sus tarjetas y cogiendo las de los demás, pero nos consta que hay también editores que pasan por allí

a echar un ojo por si encuentran algo que les sorprenda. [web: [microvídeo de Manel Cráneo en el que se ve el ambiente del Meeting Point y del Illustrators Café](#)]

Dejamos atrás el meeting point y entramos en un espacio en el que la ilustración es la protagonista: la sala de exposiciones y, contiguo, el *Illustrators Café*.

3d. Las exposiciones: ver y participar.

Hay dos grandes exposiciones, por un lado la que ya mencionamos atrás del país invitado, y por otro la *Illustrators Exhibition* organizada cada año por la propia feria. Esta *Illustrators Exhibition* presume de mostrar las corrientes más innovadoras en el mundo de la ilustración actual de libros para niños. La selección de obras es realizada por un jurado internacional de prestigio; el año pasado hubo exactamente 2.653 candidatos, de los que “sólo” fueron seleccionados 85, entre los que el único español fue David Pintor (Pinto). [web: [Noticia de la selección de D. Pintor en la web de AGPI](#)]

Ser seleccionado para esta muestra implica ocupar un lugar en uno de los mejores escaparates del mundo para nuestra profesión: la propia muestra... y el correspondiente apreciado catálogo (catálogo que cuesta 50 eur; aunque pueden comprarse también los de años anteriores a precios más económicos –cuanto más viejos, más baratos).

Las bases para participar aparecen con bastante antelación en la página web de la feria (<http://www.bookfair.bolognafiere.it>), de todas maneras procuraremos avisar de la próxima convocatoria en nuestra web y/o mediante circular. El proceso consiste básicamente en enviar a Bolonia cinco ilustraciones (originales o, en caso de ser digitales, impresas con calidad y acompañadas de su correspondiente CD), preferiblemente relacionadas entre sí, formando parte de un mismo libro o proyecto. Hay dos modalidades: ficción y no-ficción, y el plazo de recepción de obras suele terminar en noviembre, es decir, casi medio año antes de la celebración.



Illustrators café. Mesa redonda en la que el jurado explicó sus criterios de selección.

3e. El *Illustrators café*

Junto a la sala de exposiciones está el *Illustrators café*, espacio dedicado a charlas, mesas redondas y presentaciones de libros ilustrados. La actividad aquí es continua a lo largo del día. Para hacernos una idea, algunas de las charlas de este año (todas en inglés e italiano, simultáneamente) trataron de asuntos como *El portfolio*, *decálogo para sobrevivir a las ferias*; *Leyendo libros ilustrados*; *Entre el texto y la imagen: diseño gráfico y libro ilustrado*, etc, etc. Hubo además muchas presentaciones de libros y un encuentro con el ilustrador Wolf Elbruch.

Ahora entramos en los pabellones repletos de stands.

3f. Los stands: ver y enseñar.

Los stands son el meollo de la feria; hay alrededor de 200: de asociaciones, países, comunidades, agencias... pero, por encima de todo, de editoriales relacionadas con los libros para niños. Los hay enormes, como el de Disney, que ocupa el espacio equivalente a 15 o 20 stands “normales”, y diminutos, como el de algún ilustrador emprendedor que se autoeditaba, por ejemplo: Benoit Jacques (www.benoitjacques.com).



Ilustradores haciendo cola para enseñar su portfolio a un editor.

Dada la ingente cantidad de stands, la oferta de libros ilustrados es abrumadora, y uno puede pasarse horas y horas mirándolos. Pero el ilustrador estará interesado también, y quizá sobre todo, en mostrar su trabajo a posibles clientes. Esto se puede hacer de dos maneras: con cita o sin cita. Si uno va sin cita previa se arriesga a hacer cola durante un buen rato, esperando a que el editor elegido le atienda, y se arriesga también a que al susodicho editor no le entusiasme nuestro estilo y por tanto hayamos hecho la visita en balde. Aunque nunca se sabe cuándo puede sonar la flauta, recomendamos ir, siempre que sea posible, con cita previa.

Para ello es aconsejable visitar la [página web de la feria](#), observar el (larguísimo) listado de editoriales participantes y seleccionar aquellas que nos interesen en función de nuestros conocimientos y experiencia... o de nuestras investigaciones interneteras. Después podremos enviar un email con una pequeña muestra de trabajo adjunta o con la dirección de nuestra web a las editoriales elegidas: algunas responderán mostrando interés en concertar una cita y otras, las que no tengan tiempo o interés en nuestros dibujos, no. Pero así iremos con parte del trabajo hecho... y no tendremos que hacer cola.



Asociación Galega de Profesionais da Ilustración (AGPI)
www.agpilustracion.org - correo@agpilustracion.org - Apdo. 799, A Coruña

Este documento está archivado en <http://www.agpilustracion.org/archivos/bolonia-07/informe-bolonia.pdf>